

Merci  
Professeur !



# À LA SOUPE – Обедать! (К столу!)

- **L'étymologie:**

**Soupe** = une tranche de pain → une tranche de pain recouvert de bouillon → le repas en général

- L'expression « **À la soupe!** » vous invite à un repas (quel qu'il soit)

# Quelques autres locutions avec le mot **soupe**

- **manger la soupe sur la tête de qn** – быть выше ростом
- **bouder la soupe** – не иметь аппетита, не хотеть есть

Soupe = profit:

- **marchand de soupe** - хозяин скверного ресторана; деляга
- **par ici la bonne soupe** - здесь есть денежки; здесь можно хорошо подзаработать
- **cracher dans la soupe** - привередничать; отворачиваться от помощи; проявлять неблагодарность; "плевать в колодец«

# AU TEMPS POUR MOI ! – Виноват! (Признаю и готов все исправить)

- Maintenant on écrit **autant pour moi** = on peut me faire autant de reproches qu'aux autres
- **L'étymologie:**
- Vient du langage des adjudants, 19<sup>me</sup> siècle
- L'origine est basé sur le mot **temps** = chacun des mouvements qui servent à former un mouvement complexe (dans le maniement des armes)
- Si on a réussi – l'action est fini en 2 temps (par exemple)
- Sinon – on revient au temps précédent

# VÂBORD ET TRIBORD – Левый борт и правый борт

← accent circonflexe est aberrant (on prononce [a])

- VÂBORD – левый борт

- L'étymologie:

- (Néerlandais) bak (спина)+ boord [bo:rd] (край, борт) = bakboord (край, к которому поворачиваются спиной, т.к. весло крепилось к правому борту)

# VÂBORD ET TRIBORD – Левый борт и правый борт

- TRIBORD – правый борт
- **L'étymologie:**
- (Néerlandais) stoor [stu:r] (штурвал)+ boord (край, борт) = stuurboord (край, на котором крепился штурвал)

# VÂBORD ET TRIBORD – Левый борт и правый борт

- Un truc des **moussaillons** (юнги) pour l'apprendre:

**batterie**



**[ba]** (à la gauche) **[tri]** (à la droite)